

白话



K204.1
X776
4

白话二十四史



- | | | | | | | | |
|------|-------|-------|------|-----|-----|------|------|
| ○史记 | ○汉书 | ○后汉书 | ●三国志 | ○晋书 | ○宋书 | ○南齐书 | ○梁书 |
| ○陈书 | ○魏书 | ○北齐书 | ○周书 | ○隋书 | ○南史 | ○北史 | ○旧唐书 |
| ○新唐书 | ○旧五代史 | ○新五代史 | ○宋史 | ○辽史 | ○金史 | ○元史 | ○明史 |

●本书编委会编 ●第四册 ●中国华侨出版社

目 录

(《三国志》卷)

武帝纪	(3)	夏侯惇传	(96)
文帝纪	(22)	夏侯渊传	(97)
明帝纪	(27)	曹仁传	(100)
齐王纪	(36)	曹洪传	(102)
高贵乡公纪	(42)	曹休传	(102)
陈留王纪	(50)	曹真传	(103)
后妃传	(55)	曹爽传	(105)
董卓传(附李傕、郭汜传)	(62)	夏侯尚传(附夏侯玄传)	(107)
袁绍传	(68)	荀彧传	(113)
袁术传	(75)	荀攸传	(118)
刘表传	(77)	贾诩传	(120)
吕布传(附张邈、陈登传)	(79)	袁涣传	(123)
臧洪传	(83)	张范传(附张承传)	(125)
公孙瓒传	(88)	凉茂传	(126)
陶谦传	(90)	国渊传	(126)
张邈传	(91)	田畴传	(127)
公孙度传	(92)	王修传	(130)
张燕传	(94)	邴原传	(132)
张绣传	(94)	管宁传(附王烈等传)	(133)
张鲁传	(95)	崔琰传	(137)

目 录

毛玠传·····	(140)	李通传·····	(203)
徐奕传·····	(142)	臧霸传·····	(205)
刑颢传·····	(142)	文聘传·····	(206)
鲍勋传·····	(143)	吕虔传·····	(207)
司马芝传(附司马岐传)·····	(145)	许褚传·····	(208)
钟繇传·····	(147)	典韦传·····	(209)
华歆传·····	(150)	庞德传·····	(210)
程昱传·····	(152)	庞涓传·····	(211)
郭嘉传·····	(155)	阎温传·····	(212)
董昭传·····	(157)	任城威王曹彰传·····	(213)
刘晔传·····	(162)	陈思王曹植传·····	(214)
蒋济传·····	(166)	邓哀王曹冲传·····	(222)
刘放传·····	(170)	中山恭王曹袞传·····	(222)
刘馥传·····	(172)	赵王曹幹传·····	(224)
司马朗传·····	(174)	楚王曹彪传·····	(225)
梁习传·····	(176)	王粲传(附徐幹等传)·····	(226)
张既传·····	(177)	卫觊传·····	(228)
温恢传·····	(180)	刘廙传·····	(230)
贾逵传·····	(181)	刘劭传·····	(232)
任峻传·····	(184)	傅嘏传·····	(234)
苏则传·····	(184)	桓阶传·····	(236)
杜畿传·····	(186)	陈群传(附陈泰传)·····	(238)
郑浑传·····	(190)	陈矫传·····	(245)
仓慈传·····	(191)	徐宣传·····	(247)
张辽传·····	(192)	卫臻传·····	(248)
乐进传·····	(195)	卢毓传·····	(250)
于禁传·····	(196)	和洽传·····	(252)
张郃传·····	(198)	常林传·····	(254)
徐晃传(附朱灵传)·····	(200)	杨俊传·····	(256)
李典传·····	(202)	杜袭传·····	(257)

目 录

赵俨传..... (259)	刘璋传..... (347)
裴潜传..... (262)	先主传..... (348)
韩暨传..... (263)	后主传..... (357)
崔林传..... (264)	先主甘皇后传..... (361)
高柔传..... (266)	先主穆皇后传..... (362)
孙礼传..... (271)	后主敬哀张皇后传..... (362)
王观传..... (273)	后主张皇后传..... (362)
辛毗传..... (274)	刘永传..... (363)
杨阜传..... (277)	刘理传..... (363)
高堂隆传(附棧潜传)..... (281)	后主太子刘璿传..... (363)
满宠传..... (288)	诸葛亮传..... (364)
田豫传..... (292)	关羽传..... (371)
牵招传..... (294)	张飞传..... (373)
郭淮传..... (297)	马超传..... (374)
徐邈传..... (299)	黄忠传..... (375)
胡质传..... (300)	赵云传..... (376)
王昶传..... (301)	庞统传..... (376)
王基传..... (305)	法正传..... (378)
王凌传(附令狐愚传)..... (309)	许靖传..... (381)
毋丘俭传..... (310)	麋竺传..... (384)
诸葛诞传..... (312)	孙乾传..... (385)
邓艾传..... (315)	简雍传..... (385)
钟会传..... (321)	伊籍传..... (385)
华佗传(附吴普、樊阿传)..... (327)	秦宓传..... (386)
杜夔传..... (330)	董和传..... (389)
朱建平传..... (331)	刘巴传..... (390)
周宣传..... (332)	马良传(附马谡传)..... (390)
管辂传..... (333)	陈震传..... (391)
乌丸、鲜卑、东夷传..... (337)	董允传(附黄皓、陈鹤传)..... (392)
刘焉传..... (346)	吕跡传..... (393)

目 录

刘封传·····	(394)	费祎传·····	(431)
彭素传·····	(396)	姜维传·····	(432)
廖立传·····	(397)	邓芝传·····	(435)
李严传·····	(398)	张翼传·····	(436)
刘琰传·····	(400)	宗预传(附廖化传)·····	(437)
魏延传·····	(400)	杨戏传(附邓孔山等传)·····	(438)
杨仪传·····	(402)	孙坚传·····	(442)
霍峻传(附霍弋传)·····	(402)	孙策传·····	(445)
王连传·····	(403)	吴主孙权传·····	(446)
向朗传(附向宠传)·····	(404)	孙亮传·····	(460)
张裔传·····	(404)	孙休传·····	(463)
杨洪传·····	(406)	孙皓传·····	(466)
费诗传·····	(407)	刘繇传(附刘基传)·····	(471)
杜微传·····	(408)	太史慈传·····	(473)
周群传·····	(409)	士燮传(附士徽等传)·····	(475)
杜琼传·····	(410)	孙破虏吴夫人传·····	(477)
许慈传·····	(411)	吴主孙权谢夫人传·····	(478)
孟光传·····	(411)	吴主孙权徐夫人传(附徐琨传)·····	(478)
来敏传·····	(412)	吴主孙权步夫人传·····	(479)
尹默传·····	(413)	吴主孙权王夫人传·····	(479)
李譔传·····	(413)	吴主孙权王夫人传·····	(480)
譙周传·····	(413)	吴主孙权潘夫人传·····	(480)
郤正传·····	(417)	孙亮全夫人传·····	(480)
黄权传(附黄崇传)·····	(421)	孙休朱夫人传·····	(481)
李恢传·····	(422)	孙和何姬传·····	(481)
吕凯传·····	(423)	孙皓滕夫人传·····	(482)
马忠传·····	(424)	孙静传(附孙瑜等传)·····	(482)
王平传·····	(425)	孙贲传(附孙邻等传)·····	(485)
张嶷传·····	(426)	孙辅传·····	(486)
蒋琬传(附蒋斌等传)·····	(428)	孙翊传(附孙松传)·····	(486)

目 录

孙匡传·····	(486)	朱桓传(附朱异传)·····	(537)
孙韶传·····	(486)	虞翻传·····	(540)
孙桓传·····	(487)	陆绩传·····	(542)
张昭传·····	(488)	张温传·····	(542)
顾雍传(附顾邵等传)·····	(490)	骆统传·····	(546)
诸葛瑾传(附诸葛融传)·····	(493)	陆瑁传·····	(548)
步骖传(附步阐传)·····	(495)	吾粲传·····	(549)
张紘传(附张玄、张尚传)·····	(499)	朱据传·····	(550)
严峻传(附裴玄传)·····	(501)	陆逊传·····	(551)
程秉传·····	(501)	陆抗传·····	(559)
阚泽传(附唐固传)·····	(502)	孙登传·····	(563)
薛综传(附薛莹传)·····	(503)	孙虑传·····	(565)
周瑜传·····	(506)	孙和传·····	(566)
鲁肃传·····	(510)	孙霸传·····	(567)
吕蒙传·····	(514)	孙奋传·····	(569)
程普传·····	(519)	贺齐传·····	(570)
黄盖传·····	(520)	全琮传·····	(572)
韩当传·····	(521)	吕岱传·····	(574)
蒋钦传·····	(521)	周魴传·····	(576)
周泰传·····	(522)	钟离牧传·····	(580)
陈武传(附陈脩、陈表传)·····	(523)	潘濬传·····	(581)
董袭传·····	(524)	陆凯传(附陆胤传)·····	(582)
甘宁传·····	(525)	是仪传·····	(589)
凌统传·····	(527)	胡综传·····	(590)
徐盛传·····	(529)	吴范传·····	(594)
潘璋传·····	(529)	刘惔传·····	(596)
丁奉传·····	(530)	赵达传·····	(596)
朱治传·····	(532)	诸葛恪传(附聂友传)·····	(597)
朱然传(附朱绩传)·····	(533)	滕胤传·····	(606)
吕范传(附吕据传)·····	(535)	孙峻传·····	(607)

目 录

孙琳传	(608)	贺邵传	(613)
濮阳兴传	(611)	韦曜传	(616)
王蕃传	(611)	华核传	(619)
楼玄传	(612)		

(晋) 陈寿

三國志

中国华侨出版社

武帝纪

太祖武皇帝，沛国谯县人，姓曹名操，字孟德，西汉相国曹参的后代。东汉桓帝在位时，曹腾任中常侍大长秋，封为曹亭侯。他的养子名曹嵩，继承了他的封爵，曾官至太尉，但没有人知道他是从谁家过继来的。曹嵩生下了太祖。

太祖儿时就机灵能干，遇事会随机应变，但放浪形骸，意气用事，不注意德行和学业的修养，所以当时的人都没有注意到他，唯有梁国人桥玄、南阳人何颙两人能认识到他的雄才大略。桥玄曾对太祖说：“天下将大乱，没有治国安邦之才不能拯救，能平定天下的，恐怕就是你吧！”太祖二十岁时，被举为孝廉，做了郎官，后又任洛阳北部尉，升任为顿丘县令，被召入朝廷做议郎。

汉灵帝光和末年(183)，发生黄巾军起义。太祖被任命为骑都尉统领羽林骑兵，讨伐颍川的贼寇，后升为济南国国相。济南国辖有十几个县，各县长官大都攀附皇亲国戚，贪赃枉法，民怨民恨，太祖上奏皇帝，罢免了其中八个官员。又严禁过分祭祀鬼神，使作奸违法之徒威风扫地，一时济南国中秩序井然，安居乐业。过了许久，被召回朝廷任东郡太守，但没有赴任，以生病为由回了老家。

不久，冀州刺史王芬、南阳许攸、沛国周旌等人网络八方豪杰，密谋废汉灵帝，拥立合肥侯为皇帝，他们联络太祖参加，太祖拒绝了。王芬等谋反事件果然失败了。

金城人边章、韩遂斩杀刺史、郡守，聚集十多万人，大举叛乱。一时天下动荡。朝廷命太祖为典军校尉，恰逢汉灵帝去世，太子刘辩即位，由何太后掌宰朝中大权。大将军何进与袁绍密谋诛杀宦官，太后未同意他们的作法。何进便召董卓入京，即刻废皇帝为弘农王，另立刘协为献帝，京都之中乱如麻团。董卓上奏举荐太祖做骁骑校尉，准备与他共商朝政。太祖改名换姓，向东走小路逃往家乡。出虎牢关，途经中牟县时，引起当地亭长怀疑，被抓回县城。城中有人暗认出他，为他求情而被释放。董卓此时已除掉太后和弘农王。太祖到了陈留县，变卖家产，募集义军，准备征讨董卓。十二月，才在己吾县树旗起兵，这时已是汉灵帝中平六年(189)。

汉献帝初平元年(190)正月，后将军袁术、冀州牧韩馥、豫州刺史孔伋、兖州刺史刘岱、河内太守王匡、勃海太守袁绍、陈留太守张邈、东郡太守桥瑁、山阳太守袁遗、济北国相鲍信同时起兵征讨董卓，他们都拥兵数万，共推袁绍为盟主，太祖代理任奋武将军。

这年二月，董卓得知各地兴兵征讨自己的消息，胁迫献帝迁都长安。董卓仍统兵驻守洛阳，纵火烧毁了皇宫。这时袁绍

驻兵河内，张邈、刘岱、桥瑁、袁遗驻兵酸枣，袁术驻兵南阳，孔伈驻兵颍川，韩馥驻兵邺城。董卓兵众将广，袁绍等都惧怕当先遣军。太祖说：“我们义军是讨伐叛乱，现各路军兵都已会合，诸位还有什么疑虑的？要是董卓先前获知太行山东起兵的消息，仰恃天子的圣威，占据洛阳一带的险要地方，遣兵东进控制天下，尽管他的行动是不道义的，对我们来说仍然是很大的忧患。如今他焚烧宫殿，挟持天子西迁，天下惊恐，百姓不知依附何人，这正是天意要使他灭亡的契机。一战就能安定天下，机不可失。”便领兵西进，准备攻占成皋县。只有张邈派部将卫兹带一部兵马协助太祖。太祖部队到了荥阳汴水，与董卓部将徐荣遭遇，双方激战，太祖军队失利，伤亡较大。太祖在激战中被流箭射中，坐骑也受了伤，他的堂弟曹洪把自己的战马让给太祖，太祖才得以连夜逃离险境。徐荣见太祖带的兵虽少，但都能齐心奋战，坚持了一天，认为酸枣不易攻克，也领兵返回。

太祖回到酸枣，见到各路军队共计十多万人，终日设筵大吃大喝，不思大业。太祖前去教训他们，并谋划说：“诸位听我的计谋，让勃海太守袁绍率河内郡的部队到孟津；酸枣的各路将领驻守成皋，控制敖仓，封锁轘辕、太谷二关，占据所有险要之地；再让袁术将军率领南阳的军队进军丹水县和析县，挺进武关，威震三辅地区；各路大军都高筑垒墙、深挖沟壕，避免与敌交

锋，多设疑兵，迷惑敌方，彰明我们的行动是以正义讨伐叛逆，天下速可平定。现已以正义召集了各路军队，却瞻前顾后，不敢进兵，天下百姓绝望，我本人替你们感到羞耻！”张邈等人没有采纳他的计谋。

太祖因兵少，便与夏侯惇等人同去扬州招募士兵，扬州刺史陈温、丹杨太守周昕把四千多名士兵交接给他，回到龙亢县时，大部分兵士都叛逃了，到了轻县、建平县，又重新招募一千多士兵，进驻河内郡。

刘岱与桥瑁积怨很深，刘岱杀死桥瑁，让王肱兼任东郡太守。

袁绍与韩馥商议要立幽州牧刘虞为皇帝，被太祖拒绝。袁绍曾得到一块玉印，在席中推到太祖肘边让他看，太祖便笑了笑，然而十分讨厌。

汉献帝初平二年（191）春，袁绍、韩馥推举刘虞做皇帝，但刘虞终究不敢答应。

这年四月，董卓回到长安。

七月，袁绍威逼韩馥，夺取了冀州。

黑山贼寇于毒、白绕、眭固等率领十多万人到魏郡、东郡抢劫，王肱无力抵抗，太祖领兵赶往东郡，在濮阳同白绕遭遇，大破贼兵。袁绍为此上奏朝廷，举太祖为东郡太守，郡治设在东武阳。

初平三年（192）春，太祖驻军顿丘，于毒等进犯东武阳，太祖统兵向西，抄袭于毒在黑山的大本营。于毒闻讯，放弃东武阳回师。太祖在眭固伏兵阻击，又在内黄县攻击匈奴人于夫罗，把他们全部击溃。

这年四月，司徒王允与吕布联合杀死董卓。董卓的部将李傕、郭汜等又斩杀了王允，攻打吕布。吕布兵败，向东逃出武关。朝政由李傕等人把持。

青州黄巾军百万之众攻入兖州，杀死任城国相郑遂，进到东平境内。兖州刺史刘岱准备出兵阻击，济北国相鲍信劝阻说：“现在贼寇人过百万，百姓惶恐不安，我部士气低落，不能与他们正面交锋；贼兵随营有成群老少，军用物资奇缺，仅靠抢掠供给部队，如今我们应养精蓄锐，先固守城池。他们求战不得，又攻城不下，势必离散，然后我们再选派精兵强将，占据险要地势，到时就是一举攻破贼寇。”刘岱不听，带兵与黄巾军交战，结果被杀死。鲍信便和州吏万潜等人一同到东郡去迎接太祖，请他做兖州牧。太祖带兵在寿张县东向黄巾军发动进攻，鲍信力战身亡，勉强击溃贼军。太祖悬赏寻找鲍信的尸体，没有找到，众人只好用木头刻出鲍信的形象，祭奠他。太祖追赶黄巾军一直到了济北，黄巾求降。这年冬天，太祖得降兵三十多万，收编了其中的精锐，组成“青州兵”。

这时袁术和袁绍产生了矛盾。袁术向公孙瓒求援，公孙瓒派出刘备、单经、陶谦几支人马援助袁术，结果被太祖和袁绍的联兵一一击溃。

初平四年(193)春，太祖移军鄆城。荊州牧刘表切断袁术的粮道，袁术领兵进入陈留郡，驻扎在封丘，黑山贼寇余部和于夫

罗等都援助他。袁术派部将刘详驻守匡亭，太祖率兵攻打刘详，袁术带兵救援，双方激战，太祖大获全胜。袁术兵败，退守封丘，太祖率军包围，袁术又逃往襄邑。太祖追到太寿，决开渠水灌城。袁术逃往宁陵，太祖乘胜追击，袁术只得逃往九江。这年夏天，太祖收兵，驻扎在定陶县。

下邳县阙宣聚集数千人，自称皇帝；徐州牧陶谦也与他一同出兵，攻占泰山郡的华县、费县，攻打任城。秋天，太祖征讨陶谦，攻克城池十多座，陶谦紧闭城门，不敢出来。这一年，孙策受袁术的派遣过江，几年后就占据了江东一带。

汉献帝兴平元年(194)春，太祖从徐州返回兖州。当初，太祖的父亲曹嵩解职归隐到谯县，因发生董卓之乱，到琅邪避难，结果被陶谦杀害，所以太祖立志讨伐陶谦，以报父仇。这年夏，太祖派荀彧、程昱驻守鄆城，自己则领军征讨陶谦，接连攻克五座城池，夺取了直至东海郡的大片地盘，收兵经过郯县时，陶谦的部将曹豹和刘备截击太祖，被太祖击败，太祖又乘胜攻下襄贲县，所经之处，大多进行残酷的屠杀。

适逢张邈和陈宫叛乱，迎接吕布，各县纷纷响应。荀彧、程昱保住了鄆城，范县和东阿县也因死守而幸免，太祖闻讯，领兵返回。吕布一到，就进攻鄆城，攻城不下后领兵向西，驻扎在濮阳。太祖说：“吕布一天之中便得一州，却不占领东平，切断兖父、泰山之间的通道，凭险要地势拦截我，

反而驻兵濮阳，我因此断定他没有大的作为。”于是率军攻打吕布。吕布出战，先派骑兵冲散“青州兵”，太祖军阵势大乱，他飞马冒火突围，掉下马来，烧伤了左手掌。行军司马楼异扶太祖上马，带他冲出重围。未到营地之前，众将因不见太祖，十分害怕。太祖强自支撑，带伤慰问部队，命令部队赶做攻城的器械，准备再次进军攻打吕布，两军相持一百多天。这时闹起了蝗灾，百姓们饥饿不堪，吕布军中的粮食也吃光了，于是双方各自撤兵。

这年九月，太祖回到了鄆城。吕布兵至乘氏县，被当地人李进击败，东退驻守山阳。此时袁绍派人劝说太祖，想与太祖和解，联合行动。程昱劝阻太祖，太祖听从了他。当年十月，太祖来到东阿县。

这一年谷米一斛值五十多万钱，以至于“人吃人”，太祖便解散了刚招募来的新兵。此时陶谦已死，刘备接替他做了徐州牧。

献帝兴平二年(195)春，太祖率兵袭击定陶，因济阴太守吴资奋力保卫定陶南城，而未能攻克。正巧吕布来到，太祖又将他击败。这年夏，吕布派薛兰、李封驻守钜野，太祖前往偷袭，吕布带兵救援，但薛兰已败，吕布只好退回，薛兰等人被斩首。吕布又会合陈宫所带一万多人从东缙赶来，此时太祖兵少，设下伏兵，大破吕布。吕布连夜逃走，太祖追击，又攻克定陶，分兵驻守平定诸县。吕布向东投奔刘备，张邈与

吕布同行，让他弟弟张超带家属驻守雍丘。这年八月，太祖围攻雍丘。十月，天子封太祖为兖州牧。十二月，雍丘守军溃败，张超自杀身亡。太祖诛杀张邈三族。张邈前往袁术处求救兵，结果被他的部下所杀。兖州平定后，挥师东进，攻打陈国。

这一年，长安城中大乱，献帝东迁，护卫军在曹阳被乱党打败，献帝渡过黄河，到达安邑县。

汉献帝建安元年(196)正月，太祖到了武平，袁术任命的陈国国相袁嗣向太祖投降。

太祖准备去迎接献帝，众将中有人产生疑虑，唯有荀彧、程昱极力劝说，便派曹洪带兵西行，迎接献帝，卫将军董承和袁术部将裴据险阻止曹军前进。

汝南、颍川一带的黄巾何仪、刘辟、黄邵、何曼等人，都有数万之众。当初追随袁术，后又依附孙坚。二月，太祖派兵征讨，大败贼军，刘辟、黄邵被斩首，何仪投降。献帝封太祖为建德将军，六月，又升任为镇东将军，封为费亭侯。七月，杨奉、韩暹护送献帝回洛阳，杨奉另派兵驻守梁县。太祖便赶到洛阳，保卫京都，韩暹逃走。献帝授予太祖符节、黄钺，让他统领内外诸军，领尚书事务，总揽朝政。此时洛阳城已残破不堪，董昭等人力劝太祖迁都许县。九月，献帝车出轘辕关，向东进发。献帝任命太祖为大将军，封为武平侯。自从献帝被董卓威逼西迁长安，朝廷日渐混乱，直到此

时，各项祭祀制度才又确立起来。

献帝迁都许县时，杨奉准备在梁县拦截，但错过了时机。这年十月，曹公领兵征讨杨奉，他南逃到袁术那里，于是曹公进攻他在梁县的驻军，占据了梁县。这时献帝封袁绍为太尉，袁绍以职位在曹公之下而深感耻辱，不肯接受。曹公便辞去自己的职位，把大将军之职让给了袁绍。因此，献帝任命曹公为司空，代理车骑将军。这一年，曹公又采纳了枣祗、韩浩等人的建议，开始实行屯田制。

吕布袭击刘备，攻克下邳。刘备投奔曹公，程昱劝说曹公：“依我看刘备有雄才大略，又深得民心，不会久居人下，不如趁早除掉他。”曹公回答：“如今正是招揽贤才之时，为杀一人而失天下人心，得不偿失。”

张济从关中逃到南阳，他死后，侄子张绣统领他的人马。建安二年(197)正月，曹公到达宛县。张绣投降，事后又后悔，重又反叛。曹公前往讨伐，遭到失败，自己被流箭射中，大儿子曹昂、侄子安民被杀死。曹公退回舞阴县，张绣率骑兵抄袭，被曹公击败。张绣逃往穰县，与刘表合兵。曹公对众将说：“我让张绣等人投降，却犯了没有立即扣押人质的错误，所以遭到了失败。我明白了失败的原因，请大家看着，从今以后我不会再失败了。”便撤兵回许都。

袁术准备在淮南称帝，派人告知吕布。吕布扣留了他的使者，把他的信呈送给朝廷。袁术大怒，派兵攻打吕布，被吕布击

败。这年九月，袁术率军进犯陈国，曹公率兵东征。袁术听说曹公亲自出马，弃军逃走，留下部将桥蕤、李丰、梁纲、乐就；曹公一到，便击败了桥蕤等人，把他们全部斩首。袁术逃回淮南，曹公回到许都。

曹公从舞阴回来以后，南阳、章陵等县重新反叛，归附张绣，曹公派曹洪去征讨，师出不利。曹洪撤军，驻守叶县，又多次遭到张绣、刘表的袭击。这年十月，曹公亲自南征，来到宛城。刘表的部将邓济占据湖阳，曹公攻下湖阳，活捉邓济。又一举攻下舞阴。

建安三年(198)正月，曹公回到许都，初次设置军师祭酒之职。三月，曹公在穰县包围了张绣。五月，刘表救援张绣，派兵切断曹军的后路。曹公撤退，张绣追来，曹军不能前行，于是结成连营，得以慢慢前进。曹公在给荀彧的信中写道：“贼军紧追我军，虽然我们每天只能走几里路，但我算计好了，到安众县时，一定会打败张绣。”到了安众县，张绣和刘表联军守在险要地方，曹军前后受敌，曹公派人乘天黑在险要处挖凿一条地道，把辎重物资全部偷运过去，又设下伏兵。此时已天亮，贼军认为曹公已逃走，全军追赶。曹公便派出步兵、骑兵两面夹攻，把贼军打得大败。七月，曹公回到许都。荀彧问曹公：“战前您料定一定会打败贼兵，有何根据呢？”曹公回答：“敌人阻止我回归的部队，与我背水作战，我由此而知一定会胜利。”

吕布又帮助袁术，派高顺攻打刘备，曹公派夏侯惇去救援，曹军失利。刘备被高顺击败。九月，曹公东征吕布。十月，大肆屠杀彭城的守军和百姓，活捉了彭城国相侯谐。曹军继续前进，来到下邳。吕布亲自率骑兵迎战，结果被曹公打得大败，他的勇将成廉也被活捉。曹军乘胜追击，直逼城下。吕布十分害怕，想要投降，遭到陈宫等人的劝阻，他们一边向袁术请求救兵，一边鼓励吕布出城迎战，再次失败后，退回城中坚守。曹军攻城，一时难以奏效。此时因连续作战，曹军已疲惫不堪，准备收兵，便采用荀攸、郭嘉的计谋，挖开泗水和沂水，淹灌下邳城。过了一个多月，吕布的部将宋宪、魏续等人抓住陈宫，献城投降，曹公活捉吕布、陈宫，把他们全部杀掉。太山郡臧霸、孙观、吴敦、尹礼、昌稀等人的队伍，在吕布攻打刘备时，都跟随吕布。吕布失败后，曹公擒获了臧霸等人，对他们盛情款待，还分割青州、徐州靠近海边的地方委任他们治理，又从琅邪、东海、北海三个郡国中分出部分地区，设置城阳、利城、昌虑郡。

当初，曹公做兖州牧时，任命东平人毕湛为别驾。张邈叛乱，劫走了毕湛的母亲、弟弟、妻子和儿女，曹公便辞退毕湛，对他说：“你的老母亲在叛贼那里，你也可以离开我。”毕湛向曹公叩头，表示决不因此而怀有二心，曹公十分赞赏他的行动，并感动得流下了眼泪。毕湛离开曹公后，就跑到

张邈那里，归附了张邈。等到吕布被打败，毕湛被活捉时，众人为他担心，曹公说：“凡是孝敬父母的人，难道不也是忠君之人吗？这正是我所需要的人。”封他为鲁国国相。

建安四年（199）二月，曹公回师昌邑县。张杨被部将杨丑杀死，杨丑又被眭固所杀，带领他的部队归附袁绍，驻扎在射犬邑。四月，曹军到了黄河岸边，派史涣、曹仁渡过黄河进攻眭固。眭固命令张杨原来的长吏薛洪和河内太守繆尚原地驻防，自己则领兵北行，迎接袁绍，请求援兵，不料却和史涣、曹仁在犬城遭遇。两军交战，曹军大胜，眭固被斩首。曹公渡过黄河，包围射犬。薛洪、繆尚率众投降，被封为列侯。曹公回师敖仓，任命魏种为河内太守，把黄河以北的地方都委托给他治理。

当初，曹公举荐魏种为孝廉。兖州叛乱时，曹公说：“只有魏种将不会反叛我。”当听到魏种逃走的消息，曹公愤怒地说：“只要你魏种南逃不到越地，北逃不到胡地，我一定不会饶恕你！”等到攻下射犬，活捉魏种时，曹公又说：“只因他是个有才能的人啊！”便给他松绑，仍然重用他。

这时袁绍已击溃公孙瓒，兼并了青、冀、幽、并四州的土地，有士兵十多万，准备进军攻打许都。众将都认为难以抵挡，曹公说：“我知道袁绍的为人，志大却少谋，外强中干，心胸狭窄，虽兵多但指挥不当，将领们的骄横使政令不能统一，所以他虽然土地广阔，粮食丰富，但这正好作为献给我

的礼物。”八月，曹公进军黎阳县，命臧霸等人进入青州，攻下齐国、北海国、东安国，留下于禁驻守在黄河边上。九月，曹公回到许都，分兵防守官渡。十一月，张绣率众投降，被封为列侯。十二月，曹公驻军官渡。

袁术自从在陈国失败后，逐渐衰弱，袁谭从青州派人迎接他。袁术想从下邳北面通过，曹公派刘备、朱灵在途中拦阻。正巧袁术因病而死。程昱、郭嘉听说曹公派出刘备，就对曹公说：“不该放走刘备。”曹公也后悔了，忙派人追赶却没有追上。刘备还没有走之前，私下与董承等人商议谋反，到了下邳，便杀死徐州刺史车胄，领兵驻守沛县。曹公派刘岱、王忠攻打刘备，没有取胜。

庐江太守刘勋率部投降，被封为列侯。

建安五年(200)正月，董承等人的反叛阴谋败露，被处死。曹公想亲率兵马东征刘备，众将都劝阻说：“与您争夺天下的人是袁绍，如今袁绍要来讨战，您却弃之不顾，而要东征刘备，倘若袁绍乘机从背后进攻，该怎么办呢？”曹公回答：“刘备是个大英雄，现在不除掉他，以后一定会成为心腹大患。袁绍虽然有远大的志向，但反应迟钝，不会马上出兵。”郭嘉也支持曹公的看法，于是东征刘备，把他打败，活捉了他的部将夏侯博，还捉住了他的妻儿。刘备的大将关羽驻守下邳，曹公乘胜进攻，关羽投降。昌稀先前叛变投靠了刘备，此时也被打败。曹公回师官渡，袁绍也终究没有出

兵。

二月，袁绍派郭图、淳于琼、颜良攻打驻守白马的东郡太守刘延，袁绍领兵到黎阳，准备渡过黄河。四月，曹公北上救援刘延。荀攸劝说曹公：“如今我军兵少，与敌军差距甚大，必须分散敌军的兵力才行。主公先领兵到延津，做出好像要渡过黄河，断敌后路的样子，袁绍一定会分兵向西应战。那时主公以轻袭部队偷袭白马，攻其不备，一定能活捉颜良。”曹公听从了他。袁绍听说曹公要渡黄河，就分兵西去应战，曹公领兵昼夜兼行，直奔白马，离白马还有十多里，颜良闻讯大感意外，忙来迎战。曹公命张辽、关羽先与敌军交战，击败敌军，颜良被斩首，解了白马之围，后把当地的居民全部迁走，沿着黄河向西转移。此时袁绍已渡过黄河，追击曹军，一直到了延津关的南面。曹公阻止军队前进，在白马山南坡安下营寨，派人登高了望敌情，报告说：“袁军约有骑兵五、六百。”过了一会，又报告：“骑兵还在增多，步兵不计其数。”曹公说：“不要再报告了。”便命令骑兵解下马鞍，放开战马。这时，从白马缴获来的辎重物资满道皆是。众将认为敌人骑兵太多，不如退回保守营寨。只有荀攸说：“这正是为了引诱敌人，为何要退回呢？”袁绍的骑兵大将文丑与刘备带着五六千骑兵先后赶到。众将又说：“可以出兵了。”曹公却说：“时候还未到。”一会，敌人的骑兵又增加了一些，有的去抢夺辎重物资。曹公说：“可